



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: mars 2009

Programme n°1177

Durée: 5'06"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

## ÉQUATEUR: ACCOUCHER AUTREMENT POUR SAUVER DES VIES

### VIDEO

LA JUNGLE AMAZONIENNE / LAC

UNE FEMME AUTOCHTONE

DÉFRICHE LA FORÊT

FUMÉE / MAISON DE BANANES

UNE VIELLE FEMME DANS UN  
HAMAC

UNE FEMME ENSEIGNE  
L'ACCOUCHEMENT VERTICAL  
À UNE AUTRE

SCÈNE DE RUE

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. La jungle amazonienne en Équateur ...  
D'après une légende du peuple Horoani, les femmes enceintes mouraient en accouchant car le seul moyen pour les bébés d'arriver au monde était que le père ouvre le ventre de leurs mères ... (12.5")

§2. Mais un jour, d'après la légende, une souris est arrivée pour dire à une femme enceinte de jeter une corde par-dessus une poutre au plafond, de s'agenouiller, de taper un bâton de bambou sur son corps, et de pousser pour faire sortir le bébé – ce qu'on appelle un accouchement vertical. (15")

§3. Aujourd'hui, les femmes autochtones continuent de suivre la méthode traditionnelle chez elles. Mais les accouchements à domicile sont très dangereux. (7")

§4. Il y a 13 millions d'habitants en Équateur et

MARCHÉ EN PLEIN AIR

près d'un million sont des autochtones dont un grand nombre vivent dans des régions isolées où les femmes risquent de mourir de complications lors de l'accouchement, tout simplement parce que les soins médicaux arrivent souvent trop tard. (16")

ALBA AVEC DES FEMMES EN BATEAU

§5. Alba Peralta et un groupe communautaire de promotion de la santé mènent une campagne pour encourager les femmes des zones rurales à passer de l'accouchement à domicile à l'accouchement à l'hôpital. (8.4")

ALBA PERALTA À L'ÉCRAN

**ALBA (en espagnol):**

*« L'expérience de la vie m'a appris que je suis obligée de dire à ces femmes qu'elles devraient se rendre à un centre médical parce que, non seulement leurs vies sont en danger, mais la vie de leur bébé l'est aussi. » (10.75")*

DES FEMMES EN BATEAU SUR LA RIVIÈRE NAPA

**NARRATION:**

§6. Elles remontent aujourd'hui 90 kilomètres sur la rivière Napo jusqu'à Palma Roja, l'un des cinq cents petits villages qui ne sont accessibles que par bateau. (8.62")

GROS PLAN DE PIEDS QUI SORTENT DU BATEAU

§7. En 1998, le gouvernement a passé une loi pour offrir les soins maternels gratuits à toutes les femmes mais peu de communautés rurales sont au courant de cette loi. (8.75")

ALBA MARCHE AVEC SON

§8. En 2004, un réseau de santé s'est constitué,

GROUPE DANS UN VILLAGE

appelé le Comité des utilisatrices. Grâce au soutien du FNUAP, le Fonds des Nations Unies pour la population, elles peuvent informer les femmes et les encourager à revendiquer leurs droits et bénéfices. (13.75”)

ALBA ENTRE CHEZ MARIELA

§9. Alba et son équipe rendent visite à Mariela Grefa qui a 18 ans pour la persuader d’aller à l’hôpital. (5.85”)

MARIELA ET SA MÈRE  
DÉMONTRENT LA POSITION  
VERTICALE

§10. Mariela est enceinte de son premier bébé et sa mère lui enseigne la méthode d’accouchement traditionnel. (5.7”)

ALBA ET MARIELA

§11. Mais malgré l’offre de soins gratuits, elle préfère accoucher chez elle. (4.4”)

MARIELA PARLE À ALBA À  
L’ÉCRAN

**MARIELA (en espagnol):**

*« J’ai peur d’aller à l’hôpital parce que je sais que parfois, quand les femmes n’arrivent pas à accoucher normalement, les docteurs leur ouvrent le ventre. » (8.10”)*

UNE SAGE-FEMME FAIT UNE  
CÉRÉMONIE RITUELLE POUR  
UNE FEMME ENCEINTE

**NARRATION:**

§12. Pour les autochtones, l’accouchement est un rituel familial privé et intime. Les sages-femmes et les membres de la famille sont toujours là pour leur offrir leur soutien et les réconforter. La médecine moderne ne leur est pas seulement inconnue, elle leur fait aussi peur. (14.6”)

**LILY (en espagnol):**

LILY RODRIGUEZ À L'ÉCRAN

« Lorsqu'elles arrivent à l'hôpital, les femmes doivent passer par un système qui est complètement différent de celui auquel elles sont habituées ... » (5.5")

**NARRATION:**

LILY RODRIGUEZ À L'HÔPITAL

§13. Lily Rodriguez est la Représentante adjointe du FNUAP en Équateur. (4.35")

**LILY (en espagnol):**

LILY RODRIGUEZ À L'HÔPITAL

« Elles se retrouvent dans un environnement inconnu où on leur parle une langue qu'elles ne comprennent pas - et c'est pourquoi elles ne veulent pas aller à l'hôpital. » (6.8")

**LE Dr. ALFREDO AMORES (en espagnol):**

LE Dr. ALFREDO AMORES À L'ÉCRAN

« J'ai demandé à une jeune mère pourquoi elle ne voulait pas se rendre à l'hôpital et elle m'a répondu que c'est parce qu'elle s'y sentait violée. » (8")

**NARRATION:**

LE Dr. AMORES PARLE À FEMMES AVEC DES BÉBÉS

§14. Le Dr. Alfredo Amores, Directeur du Département de la santé publique dans la Province d'Orellana, pense que les femmes se méfient des docteurs de la médecine occidentale. (7.7")

**LE Dr. ALFREDO AMORES (en espagnol):**

LE Dr. ALFREDO AMORES À L'ÉCRAN

« Si ils vous ouvrent les jambes et rentrent leurs mains à l'intérieur sans rien vous demander, qu'est-ce que vous êtes supposée penser de ça?

DES FEMMES AVEC DES BÉBÉS

Pour une femme autochtone, c'est terriblement

*choquant. » (8.9")*

**NARRATION:**

ALBA EN GROUPE DE TRAVAIL

§15. La campagne menée par le Comité des utilisatrices des services plus sensibles à la culture autochtone ont abouti à une nouvelle initiative. (6.4")

OTAVALO / DES GENS DANS LA  
GRAND PLACE DE LA VILLE

§16. Perchée dans les Andes où la moitié de ses 10.000 habitants sont des autochtones, la ville d'Otavalo a récemment ouvert une salle pour les accouchements verticaux dans son hôpital. C'est la première institution médico-sociale qui offre les services d'accouchement vertical dans ce pays et l'exemple d'Otavalo est maintenant suivi par d'autres centres médicaux de l'État. (19")

HÔPITAL / SALLE  
D'ACCOUCHEMENT VERTICAL

**LILY (en espagnol):**

LILY RODRIGUEZ À L'ÉCRAN

*« Ce qui est en train de se passer est la reconnaissance de la Déclaration des droits des peuples indigènes qui stipule qu'ils ont le droit d'être soignés en accord avec leur culture et le point de vue mondial. » (10")*

**NARRATION:**

ALBA EN BATEAU AVEC  
D'AUTRES FEMMES

§17. Informer les femmes de leurs droits et de leurs choix de forme d'accouchement : c'est le rôle essentiel que jouent Alba et le Comité des utilisatrices. (6")

UN HOMME AVEC DES ENFANTS  
EN RADEAU

§18. Et depuis qu'elles ont commencé leur travail, le nombre de décès par accouchement a

commencé à diminuer en Équateur. (5.6")

LOGO DE L'ONU

§19. Ce reportage a été préparé par Patricia Chan pour les Nations Unies. (4")